

如果我們此刻生活的世界消失了，
你最想念的，會是什麼？

EMILY
ST. JOHN MANDEL

艾蜜莉·孟德爾——著
吳品儒——譯

如果

我們的世界

消失了

S T A T I O N
E L E V E N



如果

我們的世界
消失了

STATION
ELEVEN

EMILY

ST. JOHN MANDEL

艾蜜莉·孟德爾——著

吳品儒——譯

如果我們的世界消失了 / 艾蜜莉·孟德爾 (Emily St. John Mandel) 著 ;
吳品儒 譯.-- 初版.-- 臺北市 : 寂寞, 2016.03
368 面 ; 14.8×20.8 公分.-- (Soul ; 23)
譯自 : Station eleven
ISBN 978-986-91709-2-5 (平裝)

885.357

104027048


Eurasian Publishing Group
圖神出版事業機構
用心 與你 對話 視野 無限 延伸

 寂寞出版社
SOLO PRESS

www.booklife.com.tw

reader@mail.eurasian.com.tw

Soul 023

如果我們的世界消失了

作者 / 艾蜜莉·孟德爾 (Emily St. John Mandel)
譯者 / 吳品儒
發行人 / 簡志忠
出版者 / 寂寞出版股份有限公司
地址 / 台北市南京東路四段50號6樓之1
電話 / (02) 2579-6600 · 2579-8800 · 2570-3939
傳真 / (02) 2579-0338 · 2577-3220 · 2570-3636
總編輯 / 陳秋月
主編 / 李宛蓁
責任編輯 / 李宛蓁
校對 / 朱玉立 · 李宛蓁
美術編輯 / 林雅錚
行銷企畫 / 吳幸芳 · 張鳳儀
印務統籌 / 劉鳳剛 · 高榮祥
監印 / 高榮祥
排版 / 陳采淇
經銷商 / 叩應股份有限公司
郵撥帳號 / 18707239
法律顧問 / 圖神出版事業機構法律顧問 蕭雄淋律師
印刷 / 祥峯印刷廠
2016年3月 初版
2017年1月 7刷

STATION ELEVEN by Emily St. John Mandel
Copyright © 2014 by Emily St. John Mandel
Complex Chinese translation copyright © 2016 by Solo Press,
an imprint of Eurasian Publishing Group
Published by arrangement with Curtis Brown Ltd.
through Bardon-Chinese Media Agency
ALL RIGHTS RESERVED

定價 360 元

ISBN 978-986-91709-2-5

版權所有 · 翻印必究

◎本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司調換

Printed in Taiwan

IX	VIII	VII	VI	V	IV	III	II	I
十一號太空站	先知	航廈	飛機	多倫多	星艦	我比較喜歡看你戴王冠	仲夏夜之夢	劇院
345	309	253	219	185	133	83	45	11

如果

我們的世界
消失了

STATION
ELEVEN

EMILY

ST. JOHN MANDEL

艾蜜莉·孟德爾——著

吳品儒——譯

感動好評

今年讀過的其他小說都相形失色，寫得太美了……我會記得這個故事很久很久。

——《冰與火之歌》作者 喬治·馬汀

這部小說燦爛如煙火，結構優雅，充滿爆炸性的美麗、生命力、人性光輝，以及往日記憶的餘震。

——《我會回來找妳》作者 羅倫·布克斯

很久很久才會遇上這樣的一本書，它是你新認識的老朋友，也是你從不知道自己一直在渴求的作品，讀來既熟悉，又充滿驚奇。巧妙揉合了過去、現在與未來的敘事線，在人物的生死之間遊走，絕對是一本難得的獨特作品！

——《夜行馬戲團》作者 艾琳·莫根斯坦

看著故事中的行者交響樂團努力生活，而不只是餬口飯吃的「生存」，簡直令人心碎。小說在困頓中亦見溫柔，黑暗中充滿希望，那種悲劇性的美，讓人深思自己當下所

珍視的一切。

——亞馬遜書店選書推薦

讀者勢必為作家筆下角色的命運與人生深深著迷，因為她將故事寫得太精采生動了！她替這則末日後的故事增添許多神秘色彩，埋下眾多引領故事情節發展的複雜線索，讓人一頁緊接著一頁，難以停下閱讀的腳步！

——誠品書店外文館選書推薦

從故事開頭就讓人緊張，恨不得連睡覺時間都拿來。看似不相干的人在巧妙安排下意外相遇交錯，難以想像我們習以為常的世界在消失之後會是什麼樣子，但這故事讓我們對未來充滿希望。對於學設計的我來說，始終覺得音樂和藝術不管在任何時候、任何地點都有治癒人心的能力，能讓人從小說中得到省思的，就非這本莫屬了。

——政大書城台南店 王亭喬

本書開始於一個名演員生命的結束，接著是因為流感爆發，導致世上大多數的人死亡，就像是一齣末日告別的戲，讓人措手不及。但是，人們在失去一切之後，該何去何從？該怎麼辦？作者並沒有讓人們失去希望，反而更堅持在黑暗中一定會生出力量。所

以，有一群倖存者，仍試圖在末世的絕望裡，找尋生存的意義，然而這條路並不好走，作者筆下人物的堅韌，是最動人的篇章。

——瓦當人文書屋店長 陳晏華

可曾想過世界末日來臨的時刻？屆時你將如何面對生存困境？本書猶如寓言般的將故事架構在末日後新紀年的開始，一個銜接著末日前與後的女孩加入「行者交響樂團」後，冒著隨時可能遭到攻擊搶奪的危險沿路行旅，以音樂、戲劇帶給自己與倖存者心靈上的撫慰，傳達「光是生存還不夠」的信念。也使得讀者不覺自陷其境，並思考生命存在的本質究竟為何。

——晴耕雨讀小書院資深店員 陳秋萍

人於世間所有追求，有生死般壯烈大志，也有一絲一毫，注入完整生命卻渺小的一件事情，巨至人生，毫若秒針，它啃食我們或是共生？天廣地闊，是我們決定留下什麼永存，還是上天終為我們取去所有？或許困頓掙扎，才讓我們心生嚮往，面對末日將至，更能無懼所有勇往直前。看作者筆畫下來去自如，在我們心中構築經緯，穿梭過去編排未來，一段精采的旅途。

——政大書城台南店 王博勳

一切消逝後，還有什麼是不變的呢？打開這本書像是走進了一個有三面鏡子的房間。莎劇、小說的故事、小說人物創作的圖像小說十一博士，彷彿在互相印證著（不知是不是書店店員樂觀的期待）閱讀這件事對人類的重要性。

——水牛書店店長 星輝

這是一本耽美的小說，若不是藝術工作者不會有這樣獨特的視角，連災難的畫面都像劇場舞台那樣既寫意又唯美。

——偵探書屋探長 譚端

如此無所畏懼的想像力！一旦開始閱讀，我無論如何都放不下它。

——美國名作家 安·派契特

大多數末日故事關注的是人類的存亡，本書卻著眼於文化的存亡。這部小說是獻給「超級全球化時代」的一曲輓歌。

——亞瑟·克拉克文學獎評審主席

闔上書頁，我開始對此刻仍安身立命的世界充滿嚮往。

——《娃娃屋》作者 潔西·波頓

謹以本書紀念愛蜜莉·傑考布森 (Emilie Jacobson)

地球明亮的一面轉向黑暗

城市在不同時區逐一入睡

對我而言，現在與往日皆然，太多
太多世界了。

——切斯瓦夫·米沃什 ■ 《拆散的筆記簿》 (The Separate Notebooks)

■ Czesław Miłosz (1911-2004) 波蘭知名詩人，於一九八〇年獲諾貝爾文學獎。

IX	VIII	VII	VI	V	IV	III	II	I
十一號太空站	先知	航廈	飛機	多倫多	星艦	我比較喜歡看你戴王冠	仲夏夜之夢	劇院
345	309	253	219	185	133	83	45	11

THE
THEATER



I 劇院

一汪藍光之下，國王站立，身形搖曳。冬夜的多倫多埃爾金劇場，台上正演出《李爾王》第四幕。稍早觀眾進場時，三個飾演幼年版李爾王女兒的小女孩在台上玩拍手遊戲。此時在李爾王發狂的場景中，她們重回舞台，扮演國王的幻覺，在暗影中忽隱忽現，而他跌跌撞撞想攔住她們。國王由亞瑟·林德飾演。他五十一歲，髮間插著花。

「你認識我嗎？」飾演大臣葛羅斯特的演員問。

「我很記得你這雙眼睛。」亞瑟回答。幼年版的小女孩幻影讓他心神不寧，事情就在此刻發生了。亞瑟臉色驟變，腳下一個踉蹌，正想伸手扶柱子，卻誤判了距離，掌側直接擊中柱身。

「下半身卻是淫蕩的妖怪，」亞瑟開口，但台詞說錯了，而且含糊帶過，聲音輕得幾乎聽不見。他把手當作受傷鳥兒似的捧著，葛羅斯特和兒子愛德伽緊盯著他。當時亞瑟或許還在演戲，但已經有人從正對舞台第一排站了起來。這個人受過急救訓練，一旁的女友輕拉他袖子，用氣音問：「吉梵，你幹麼啊？」其實吉梵自己一開始也不確定。後排的觀眾低聲要他坐下，有個帶位員朝他走近。雪花開始落在舞台上。

「小鳥兒都在幹那把戲，」亞瑟低聲唸道。吉梵對這齣戲很熟，他發現亞瑟往回跳了十二行台詞，「小鳥……」

「先生，請你……」帶位員說。

可是亞瑟幾乎快要不行了。他搖搖晃晃，眼神渙散，吉梵看出他已經不是在演李爾王。吉梵推開帶位員，衝向側邊的舞台階梯，但又有另一名帶位員從走道趕過來，他只好直接從正面爬上舞台。舞台比想像中高，他爬到一半還必須踢開拉住他袖子的第一個帶位員。吉梵不經意地發現，台上的雪片是塑膠做的，細碎的半透明塑膠黏上他的外套，拂過他的皮膚。這場混亂讓葛羅斯特和愛德伽出了戲，兩人的目光都已離開亞瑟。亞瑟靠在三合板搭成的柱子上，眼神空洞地望向落雪。後台傳來喊叫，兩名黑衣人快速接近，但吉梵先一步趕到亞瑟身旁，在他失去意識時接住，穩住身子緩緩放下。雪片在他們四周疾速落下，微微發出藍白光芒。亞瑟沒了呼吸。兩個黑衣保全在幾步之外停下來，大概察覺了吉梵並不是什麼瘋狂影迷。觀眾席傳來疑惑的低語，手機閃光明滅，黑暗中傳來模糊驚叫。

「我的老天爺啊。」愛德伽拋開了稍早演戲的英國腔，口音像是來自阿拉巴馬州，而那裡正是他的故鄉。葛羅斯特扯下纏住半張臉的繃帶（這名角色在戲中被挖去了雙眼），彷彿凍結在原地，嘴巴像魚一樣開開闔闔。

King Lear，莎士比亞四大悲劇之一，描述年邁的李爾王即將退位，決定將國土分給三個女兒。自私的長女和二女花言巧語贏得了父王信任，真誠的么女卻不願阿諛奉承而遭父親驅逐。這一幕提及的臣子葛羅斯特是劇中另一位盲目的父親，誤解了善良的兒子愛德伽。最後兩位父親都懊悔莫及。